OLYMPUS

Roof Prism Compact Binoculars
8 × 25 WP II
10 × 25 WP II

JP 使用説明書 **ご使用前にこの説明書をよくお読みください。またお読みになった後は、大切に保管してください。**

EN INSTRUCTIONS Before using your binoculars, read this manual carefully to ensure correct use. After reading the manual store it in a safe location.

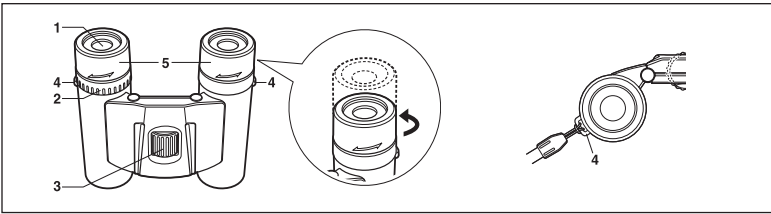
FR MODE D’EMPLOI Avant d’utiliser vos jumelles, veuillez lire attentivement ce mode d’emploi. Puis, rangez-le en lieu sûr.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG Wir empfehlen Ihnen, vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zur späteren Bezugnahme auf.

ES INSTRUCCIONES Antes de utilizar sus binoculares, lea detenidamente este manual a fin de emplearlos correctamente. Conserve este manual de instrucciones para referencia después de su lectura.

PT INSTRUÇÕES Antes de usar seus binóculos, leia cuidadosamente este manual para se assegurar do uso correto dos mesmos. Depois de ler este manual, guarde-o num local seguro.

IT ISTRUZIONI Prima di usare il binocolo, leggere attentamente questo manuale per poter usare il binocolo nella maniera corretta. Dopo aver letto il manuale, riporlo in un luogo sicuro.

CT 使用說明書 **請在使用前仔細閱讀本說明書，閱讀完畢後請妥善保存。**

JP ⚠警告
1. 双眼鏡で太陽を見ると失明の恐れがあります。絶対にやめてください。
2. 直射日光の当たる場所に放置しないでください。火災の恐れがあります。

各部名称
1. 接眼レンズ
2. 視度調節リング
3. ピント調節ダイヤル
4. ストラップ取り付け部
5. 目当てリング

※ 眼鏡使用時は収納状態で、裸眼時は引き出してご使用ください。

1. 眼幅を自分の眼に合わせます。
キャップをはずし、双眼鏡を両手で持ってのぞきながらゆっくりと図のように動かして、両眼の視野がほぼ一致するように調節します。

2. 目標物を決め、左眼でピントを合わせます。
左眼だけで左側接眼レンズをのぞきながらピント調節ダイヤルを回し、目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます。

3. 右眼で視度調節をします。
右眼だけで右側接眼レンズをのぞきながら視度調節リングを回し、同じ目標物がはっきり見えるようにします。

4. 見たいものにピントを合わせます。
両眼でのぞき、ピント調節ダイヤルを回して見たいものがはっきり見えるようにします。

EN ⚠Warning
1. Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
2. Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

Names of parts
1. Eyepiece
2. Diopter Adjustment Control
3. Focus Dial
4. Strap Mount
5. Eye Cup

● For use with glasses, keep the eye cups stored, and extend them for use without glasses.

1. Adjust the eye interval.
Remove the covers, hold the binoculars with both hands, and adjust slowly as shown in the figure, while looking through the binoculars, until the field of view becomes approximately the same for both eyes.

2. Looking at the subject, adjust the focus dial so that the image seen by your left eye is in focus.
While looking into the left eyepiece (with your left eye), rotate the focus dial until the subject is in focus.

3. Adjust the diopter control on the right eyepiece while looking with your right eye.
While looking into the right eyepiece (with your right eye), rotate the diopter adjustment control until the same subject is in focus.

4. Bring the subject into focus.
While looking through the binoculars with both eyes, rotate the focus dial until the subject is in optimum focus.

FR ⚠Avertissement
1. Ne jamais observer directement le soleil avec vos jumelles. Vous risquez de vous abîmer gravement la vue.
2. Ne jamais laisser vos jumelles en plein soleil. Vous risquez de déclencher un feu.

Nom des pièces
1. Lentille de l’oculaire (pupille de sortie)
2. Commande de réglage dioptrique
3. Molette de mise au point
4. Oeillet de courroie
5. Oeilleton

● Pour une utilisation avec des lunettes, laissez l’œilleton replié et dépliez-le pour une utilisation sans lunettes.

1. Régler l’écart inter-pupillaire
Retirez les bouchons, tenez les jumelles avec les deux mains et ajustez-les doucement, comme montré sur l’illustration, tout en regardant à travers jusqu’à ce que le champ visuel des jumelles devienne approximativement le même pour les deux yeux.

2. Tout en regardant le sujet, régler la molette de mise au point pour que l’image vue par l’oeil gauche soit bien nette.
Tout en regardant dans l’oculaire gauche (avec votre oeil gauche), tourner la molette de mise au point jusqu’à ce que le sujet soit net.

3. Ajuster le réglage dioptrique de l’oculaire droit en regardant avec votre oeil droit.
Tout en regardant dans l’oculaire droit (avec l’oeil droit), tourner la molette de réglage dioptrique jusqu’à ce que le même sujet soit net.

4. Faire la mise au point du sujet.
Tout en regardant dans les jumelles avec les deux yeux, tourner la molette de mise au point jusqu’à ce que le sujet soit net.

DE ⚠Warnung
1. Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne sehen. Dies kann Blindheit hervorrufen.
2. Das Fernglas nicht an einen Ort mit direkter Sonneneinstrahlung legen, da dies Feuer verursachen kann.

Namen der Teile
1. Okular
2. Dioptrie-Korrektur
3. Schärfe-Einstellung
4. Befestigungsöse für Trageriemen
5. Gummiaugenmuschel

● Für Verwendung mit einer Brille die Gummiaugenmuscheln eingeklappt lassen und sie für Verwendung ohne Brille herausfalten.

1. Ausrichtung des Fernglases auf den Augenabstand (Okulareinstellung).
Die Abdeckungen entfernen, das Fernglas mit beiden Händen halten, und es langsam wie in der Abbildung gezeigt einstellen, während durch das Fernglas gesehen wird, bis des Sichtfeld beider Augen etwa übereinstimmt.

2. Scharfeinstellung für das linke Auge
Mit dem linken Auge durch das linke Okular sehen und an der Schärfe-Einstellrad drehen, bis eine einwandfrei scharfe Abbildung vorliegt.

3. Scharfeinstellung der Dioptrie-Korrektur am rechten Auge.
Mit dem rechten Auge durch das rechte Okular sehen und den Dioptrie-Korrektur-Ring so einstellen, bis ein konturenscharfes Bild vorliegt.

4. Die Gesamtscharf-stellung vornehmen.
Mit beiden Augen durch das Fernglas sehen und mit dem Schärfe-Einstellrad die Gesamtschärfe einstellen.

ES ⚠Advertencia
1. Si mira al sol directamente a través de los binoculares puede sufrir daño a su vista.
   No mire nunca directamente el sol.
2. No coloque los binoculares en un luger sometido a la luz solar directa.
   Si lo hiciese, podría producirse un incendio.

Nomenclatura de partes
1. Ocular
2. Control de ajuste de dioptría
3. Disco de enfoque
4. Montaje de correa
5. Tapa ocular

● Deje las tapas oculares guardadas si lleva gafas, y extiéndalas cuando no lleve gafas.

1. Ajuste de la separación de los ojos
Quite las cubiertas, sostenga los binoculares con ambas manos, y ajuste lentamente como se indica en la figura mientras mira a través de los binoculares hasta obtener un campo de visión aproximadamente igual para ambos ojos.

2. Ajuste el disco de enfoque mirando al sujeto de tal manera que la imagen vista por el ojo izquierdo est enfocada.
Mirando por el ocular izquierdo (con el ojo izquierdo), gire el disco de enfoque hasta que el sujeto quede enfocado.

3. Ajuste el control de dioptrías del ocular derecho mirando con el ojo derecho.
Mirando por el ocular derecho (con el ojo derecho), gire el control de ajuste de dioptría hasta que el sujeto quede enfocado.

4. Enfoque el objeto.
Mirando a través de los binoculares con ambos ojos, gire el disco de ajuste hasta que el sujeto quede perfectamente enfocado.

PT ⚠Advertêcia
1. Pode ocorrer perda de visão no caso de usar os binóculos para observar o sol. Nunca olhe diretamente para o sol.
2. Não deixe os binóculos num local sujeito a luz direta do sol.
   Há possibilidades de o aparelho pegar fogo, se isto ocorrer.

Descrição dos componentes
1. Ocular
2. Controle de ajuste de dioptria
3. Dial de foco
4. Suporte para a alça
5. Anel da ocular

● Para usá-lo com óculos, guarde os anéis das oculares e estenda-os para utilizá-lo sem os óculos.

1. Ajuste o intervalo entre os olhos.
Retire as tampas, segure o binóculo com ambas as mãos e faça o ajuste lentamente, como mostra a ilustração, olhando através do binóculo até que o campo de visão seja aproximadamente o mesmo para ambos os olhos.

2. Fixando a vista no sujeito, ajuste o dial de foco de maneira que a imagem vista pelo seu olho esquerdo fique em foco.
Olhando pela ocular esquerda (com seu olho esquerdo) gire o dial de foco até que o sujeito fique bem focalizado.

3. Ajuste o controle de dioptria na ocular direita ao fixar a vista com o olho direito.
Olhando pela ocular direita (com seu olho direito), gire o controle de ajuste de dioptria até que o mesmo sujeito fique em foco.

4. Coloque o sujeito em foco.
Olhado pelos binóculos com os dois olhos, gire o dial de foco até que o sujeito fique totalmente em foco.

IT ⚠Avvertenza
1. Se si osserva il sole con il binocolo, c’è il pericolo di perdere la vista. Non guardare mai il sole direttamente con il binocolo.
2. Non collocare il binocolo in luoghi esposti alla luce solare diretta, perché ciò potrebbe essere causa di incendi.

Nomi delle parti
1. Oculare
2. Comando di regolazione diottrica
3. Rotella per la messa a fuoco
4. Attacco per la cinghia
5. Paraocchio

● Per l’uso con occhiali: conservare i paraocchi riposti ed allungarli per l’uso senza occhiali.

1. Regolare la distanza fra gli occhi.
Rimuovere le coperture di protezione delle lenti, mantenere il binocolo con le due mani e, continuando a guardare attraverso il binocolo, regolare, lentamente, come mostrato in figura, fino a che il campo visivo diventa approssimativamente lo stesso per entrambi gli occhi.

2. Osservando il soggetto, regolare la rotella per la messa a fuoco in modo che l’immagine vista dall’occhio sinistro sia a fuoco.
Guardando nell’oculare sinistro (con l’occhio sinistro), girare la rotella per la messa a fuoco fino a quando il soggetto è a fuoco.

3. Regolare il comando di regolazione diottrica sull’oculare destro guardando con l’occhio destro.
Guardando nell’oculare destro (con l’occhio destro), girare il comando di regolazione diottrica fino a quando lo stesso soggetto è a fuoco.

4. Portare il soggetto a fuoco.
Guardando attraverso il binocolo con entrambi gli occhi, girare la rotella per la messa a fuoco fino ad ottenere la messa a fuoco ottimale del soggetto.

CT ⚠警告
1. 若用望遠鏡觀看太陽，可能會引致失明，請切勿對著太陽觀看！
2. 請勿將望遠鏡放置在有直射陽光的地方，以免發生火災。

各部名稱
1. 目鏡
2. 能見度調節旋鈕
3. 焦點調節盤
4. 背帶安裝部位
5. 眼罩

● 帶著眼鏡時可將眼罩翻折起來使用：未戴眼鏡時可將眼罩拉出來使用。

1. 將眼距調節到與自己的眼距一致。
取下罩子，一邊用雙手拿著望遠鏡觀看，一邊如圖所示用手指慢慢調節，直至將兩眼的視野調節成大致相同。

2. 選取目標物，用左眼對好焦距。
只用左眼一邊看左側目鏡，一邊轉動焦點調節盤，直到能清楚看到目標物爲止。

3. 用右眼調節能見度。
只用右眼一邊看右側目鏡，一邊旋轉能見度調節旋鈕，直到能清楚看到同一目標物爲止。

4. 將焦點調節到想看的物體上。
用雙眼觀看，然後轉動焦點調節盤直到能夠完全看清楚想看的物體。

©2011 OLYMPUS IMAGING CORP.

VR884001
Printed in China

JP 取り扱い上のご注意

- ホコリはブロワーで払い、清潔な布で軽く拭いてください。レンズの汚れは、市販のレンズクリーナーを布等に含ませて拭き取ってください。有機溶剤などを使わないでください。
- 長時間使用しない時は高温・多湿を避け、風通しのよい場所に置いてください。
- 落としたり、ぶつけたりなど強い衝撃を与えないでください。
- 必要以上に無理な力をかけないでください。
- 万一故障が生じた場合はオリンパスサービスステーションにお持ちください。

EN Care And Storage

- Remove any dust with a blower, and wipe gently with a clean cloth. When the lenses are stained,wipe it with a cloth, etc., moistened with a commercially available lens cleaner. Do not use thinner, benzine or organic solvents to clean the binoculars.
- When the binoculars are not to be used for an extended period of time, store them in a well-ventillated place, avoiding high temperature and humidity.
- Avoid strong impacts caused by bumping or dropping the binoculars
- Do not apply excessive force to the binoculars.
- Bring your binoculars to the Olympus service station whenever it is damaged or malfunctions.

FR Entretien et rangement

- Retirer toute poussière avec un pinceau soufflant, et essuyer doucement avec un chiffon propre. Si les lentilles sont sales, essuyer avec un chiffon humidifié avec un produit nettoyant pour objectif. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou de solvants organiques pour nettoyer les jumelles.
- Si vous n'utilisez pas vos jumelles pendant une longue période, rangez-les dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et des fortes températures.
- Eviter les chocs violents (coups, chute, etc.)
- Ne pas forcer excessivement sur vos jumelles pour régler l'écart inter-pupillaire ou pour les replier.
- Apportez vos jumelles à un centre de service après-vente Olympus si elles sont endommagées ou qu'elles présentent une anomalie de fonctionnement.

DE Pflege und Lagerung

- An den Linsen befindlichen Staub mit einem Blasebalg entfernen und mit einem weichen Tuch reinigen. Bei Fingerabdrücken usw. mit einem weichen Tuch, das mit Linsenreinigungsflüssigkeit getränkt ist (im Fachhandel erhältlich), säubern. Zur Reinigung des Fernglases niemals Farbverdünner, Benzin oder organische Lösungsmittel verwenden.
- Wird das Fernglas längere Zeit nicht gebraucht, an einem gut belüfteten, kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Das Fernglas keinen heftigen Erschütterungen aussetzen.
- Beim Zusammenklappen des Fernglases keine Gewalt anwenden!
- Bringen Sie Ihr Fernglas zu einem Olympus-Kundendienstgeschäft, wenn es beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.

ES Cuidados y almacenamiento

- Limpie el polvo con un soplador y frote suavemente con un paño limpio. Cuando los lentes estén manchados, límpielos con un paño, etc. humedecido con un limpiador de lentes disponible en los comercios. No utilice disolvente o bencina orgánicos para limpiar los binoculares.
- Cuando no utilice los binoculares por mucho tiempo, guárdelos en un lugar bien ventilado, evitando alta temperatura y humedad.
- Evite los impactos fuertes por golpes o caídas.
- No los fuerce demasiado al plegarios.
- Si los binoculares están dañados o funcionan mal, llévelos a un centro de reparación de Olympus.

PT Cuidados e armazenamento

- Retire toda a poeira com um assoprador e limpe com um pano limpo. Se as lentes estiverem manchadas, limpe-as com um pano umedecido com um líquido limpador de lentes do tipo disponível no comércio. Não use dissolventes, benzina ou solventes orgânicos para limpar os binóculos.
- Quando os binóculos não estiverem sendo usados por um período longo de tempo, guarde-os num local bem ventilado, evitando altas temperaturas e umidade.
- Evite fortes impactos causados por batidas ou quedas dos binóculos.
- Não aplique força excessiva nos binóculos.
- Sempre que seus binóculos estiverem danificados ou não estejam funcionando direito, leve-os ao posto de assistência técnica da Olympus.

IT Cura e deposito

- Eliminare eventuali tracce di polvere con un soffietto, e passare delicatamente il binocolo con un panno pulito. Quando le lenti sono sporche, passale con un panno imbevuto di un pulitore per lenti reperibile in commercio. Non usare diluente, benzina o solventi organici per pulire il binocolo.
- Quando si prevede di non usare il binocolo per un lungo periodo di tempo, riporlo in un luogo ben ventilato, evitando l'esposizione a temperature o umidità elevata.
- Evitare forti impatti causati da urti o cadute del binocolo.
- Non esercitare una forza eccessiva sul binocolo.
- Portare il binocolo ad un centro di assistenza Olympus nel caso in cui ha subito danni o quando si verificano problemi di funzionamento.

CT 使用上的註意事項

- 請用氣吹吹掉附著在目鏡及前板上的灰塵，然後用清潔的軟布輕輕擦拭。若目鏡臟了，請在軟布上蘸上市場上銷售的鏡頭清潔劑，然後用軟布擦去污垢。請不要使用有機溶劑。
- 長期不用時，請放置於通風的地方，避免讓其受到高溫、高濕。
- 請不要讓其跌落或受到碰撞及諸如此類的猛烈沖擊。
- 請不要給鏡身施加過大的壓力。
- 萬一發生故障，請拿到 OLYMPUS 維修站進行修理。

JP

項目	仕　　　様	
名称	WP Ⅱ	
形式	ダハプリズム・センターフォーカス式 2 軸 防水双眼鏡	
倍率	8 倍	10 倍
対物レンズ有効径	∅25mm	∅25mm
射出瞳径	∅3.1mm	∅2.5mm
実視界	6.2°	6.5°
1000m における視野	108m	114m
明るさ	9.8	6.3
アイレリーフ	15mm	12mm
視度調整範囲	± $3m^{-1}$ 以上	
眼幅調整範囲	35 ～ 73mm	
最短合焦距離	1.5m ～ ∞	
質量	260g	
幅（眼幅最大時）	107mm	
長さ（収納時）	104mm	
厚さ（眼幅最大時）	44mm	
レンズ構成及び枚数	接眼 2 群 3 枚 / 対物 3 群 4 枚	接眼 3 群 4 枚 / 対物 3 群 4 枚
コーティング	全面マルチコーティング、 ダハプリズム：フェーズコーティング	
主な特徴	■防水機能　(JIS 保護等級 7 級相当) 1m5 分	

EN

Item	SPECIFICATIONS	
Model	WP II	
Type	Roof Prism, Center Focus Type Biaxial Waterproof Binoculars	
Magnification	8×	10×
Effective Diameter of Objective Lens	∅25mm (0.98in)	∅25mm (0.98in)
Diameter of Exit Pupil	∅3.1mm (0.12in)	∅2.5mm (0.09in)
Actual Field of View	6.2°	6.5°
Field At 1000m (Field At 1094 yard)	108m (354ft)	114m (374ft)
Brightness	9.8	6.3
Eye-Relief	15mm (0.59in)	12mm (0.47in)
Diopter Adjustment Range	Over ± $3m^{-1}$	
Eye Interval Adjustment Range	35 – 73mm (1.4 – 2.9in)	
Near Focus Distance	1.5m – ∞ (4.9ft – ∞)	
Weight	260g (7.3oz)	
Width (At maximum eye interval)	107mm (4.2in)	
Length (When the eye cups are pushed in)	104mm (4.1in)	
Thickness (At maximum eye interval)	44mm (1.7in)	
Lens Composition	Eyepiece: 3 elements in 2 groups Objective: 4 elements in 3 groups	Eyepiece: 4 elements in 3 groups Objective: 4 elements in 3 groups
Coating	Fully multi-coating, Roof Prism: Phase coating	
Main Features	■ 1m Waterproof 5 minutes (IPx7)	

FR

Article	CARACTERISTIQUES	
Modèle	WP II	
Type	Jumelles biaxiales étanches à prisme en toit et mise au point centrale	
Grossissement	8×	10×
Diamètre effectif de la pupille d'entrée	∅25mm	∅25mm
Diamètre de la pupille de sortie	∅3,1mm	∅2,5mm
Angle de champ réel	6,2°	6,5°
Champ perçu à 1000 m	108m	114m
Luminosité	9,8	6,3
Dégagement oculaire	15mm	12mm
Correction dioptrique	Plus de ± $3m^{-1}$	
Plage de réglage d'écart inter-pupillaire	35 – 73mm	
Distance de mise au point rapprochée	1.5m – ∞	
Poids	260g	
Largeur (À l'écart inter-pupillaire maximum)	107mm	
Longueur (quand les ceilleons d'oculaire sont rentrés)	104mm	
Epaisseur (À l'écart inter-pupillaire maximum)	44mm	
Composition des lentilles	Oculaire : 3 éléments en 2 groupes Objectif : 4 éléments en 3 groupes	Oculaire : 4 éléments en 3 groupes Objectif : 4 éléments en 3 groupes
Revêtement	Revêtement entièrement multicouche, prisme en toit : revêtement en phase	
Caractéristiques principales	■ Étanche à 1m 5 minutes (IPx7)	

DE

Punkt	Technische Daten	
Modell	WP II	
Typ	Dachkantprismen, Zentralfokusmodell Zweiachsiges Wasserdichtes Fernglas	
Vergrößerung	8×	10×
Wirksamer Durchmesser der Objektivlinse	∅25mm	∅25mm
Durchmesser der Okularlinse	∅3,1mm	∅2,5mm
Tatsächliches Gesichtsfeld	6,2°	6,5°
Feld bei 1000 m	108m	114m
Helligkeit	9,8	6,3
Augenpunkt	15mm	12mm
Dioptrie-Einstellbereich	Mehr als ± $3m^{-1}$	
Augenabstand-Einstellbereich	35 – 73mm	
Nahscharfeinstellungsentfernung	1,5m – ∞	
Gewicht	260g	
Breite (bei maximalem Augenabstand)	107mm	
Länge (bei eingeschobenen Augenmuscheln)	104mm	
Höhe (bei maximalem Augenabstand)	44mm	
Linsenaufbau	Okular: 3 Elemente in 2 Gruppen Objektiv: 4 Elemente in 3 Gruppen	Okular: 4 Elemente in 3 Gruppen Objektiv: 4 Elemente in 3 Gruppen
Beschichtung	Vollständige mehrschichtige Vergütung, Dachkantprismen: Phasenbeschichtung	
Hauptmerkmale	■ 1m Wasserdicht 5 Minuten (IPx7)	

ES

Item	ESPECIFICACIONES	
Modelo	WP II	
Tipo	Binoculares biaxiales impermeables de tipo de enfoque central y prisma techo	
Aumentos	8×	10×
Diámetro efectivo del objetivo	∅25mm	∅25mm
Diámetro de la pupila de salida	∅3,1mm	∅2,5mm
Campo de visión real	6,2°	6,5°
Campo a 1000 m	108m	114m
Brillo	9,8	6,3
Extracción pupilar	15mm	12mm
Margen de ajuste dióptrico	Más de ± $3m^{-1}$	
Margen de ajuste de la separación entre ojos	35 – 73mm	
Distancia de enfoque próxima	1,5m – ∞	
Peso	260g	
Anchura (Con una separación máxima entre ojos)	107mm	
Longitud (Con las ojeras introducidas)	104mm	
Grosor (Con una separación máxima entre ojos)	44mm	
Composición del objetivo	Ocular: 3 elementos en 2 grupos Objetivo: 4 elementos en 3 grupos	Ocular: 4 elementos en 3 grupos Objetivo: 4 elementos en 3 grupos
Revestimiento	Multi-recubrimiento completo, prisma techo: recubrimiento por fases	
Características principales	■ 1m de impermeabilidad al agua durante 5 minutos (IPx7)	

PT

Item	Especificações	
Modelo	WP II	
Tipo	Prisma de teto, tipo foco central binóculos biaxiais impermeáveis	
Ampliação	8×	10×
Diâmetro Efetivo da Objetiva	∅25mm	∅25mm
Diâmetro da Pupila de Saída	∅3,1mm	∅2,5mm
Campo de Visão Real	6,2°	6,5°
Campo em 1.000 m	108m	114m
Brilho	9,8	6,3
Distância da pupila de saída até a ocular	15mm	12mm
Faixa de Ajuste de Dioptria	Acima de ± $3m^{-1}$	
Faixa de Ajuste do Intervalo entre os Olhos	35 – 73mm	
Distância Quase Focal	1,5m – ∞	
Peso	260g	
Largura (No intervalo máximo entre os olhos)	107mm	
Comprimento (quando os anéis das oculares estiverem para dentro)	104mm	
Espessura (No intervalo máximo entre os olhos)	44mm	
Composição da objetiva	Óculos: 3 elementos in 2 grupos Objetiva: 4 elementos em 3 grupos	Óculos: 4 elementos em 3 grupos Objetiva: 4 elementos em 3 grupos
Revestimento	Revestimento múltiplo completo, com prisma de tecto: Revestimento fásico	
Características Principais	■ 1m impermeável 5 minutos (IPx7)	

IT

Voca	CARATTERISTICHE TECNICHE	
Modello	WP II	
Tipo	Binocolo a prisma a tetto, con messa a fuoco centrale, biassiale e impermeabile	
Ingrandimento	8×	10×
Diametro medio della lente obiettivo	∅25mm	∅25mm
Diametro della pupilla di uscita	∅3,1mm	∅2,5mm
Campo visivo effettivo	6,2°	6,5°
Campo a 1000 m	108m	114m
Luminosità	9,8	6,3
Sollievo oculare	15mm	12mm
Gamma per la regolazione diottrica	Maggiore di ± $3m^{-1}$	
Gamma per la regolazione della distanza fra gli occhi	35 – 73mm	
Vicino alla distanza focale	1,5m – ∞	
Peso	260g	
Larghezza (A distanza fra gli occhi massima)	107mm	
Lunghezza (Con i paraocchi rientrati)	104mm	
Spessore (A distanza fra gli occhi massima)	44mm	
Composizione dell'obiettivo	Oculare: 3 elementi in 2 gruppi Obiettivo: 4 elementi in 3 gruppi	Oculare: 4 elementi in 3 gruppi Obiettivo: 4 elementi in 3 gruppi
Trattamento antiriflesso	Trattamento antiriflesso interamente multistrato, prisma a tetto: Trattamento antiriflesso a fasi	
Principali caratteristiche	■ Impermeabile a 1m per 5 minuti (IPx7)	

CT

項目	規　　　格	
機種	WP Ⅱ	
式樣	屋脊棱鏡，中央聚焦型防水雙筒望遠鏡	
放大倍率	8 倍	10 倍
物鏡的有效直徑	∅25mm	∅25mm
出射光瞳直徑	∅3.1mm	∅2.5mm
視角	6.2°	6.5°
1000 米處的視角	108m	114m
亮度	9.8	6.3
眼點	15mm	12mm
能見度調節範圍	±$3m^{-1}$ 以上	
眼距調解範圍	35 － 73mm	
最近調焦距離	1.5m －∞	
重量	260g	
寬（眼幅最大時）	107mm	
長（眼罩推入時）	104mm	
厚（眼幅最大時）	44mm	
鏡頭之構成及枚數	目鏡：2 群 3 枚 物鏡：3 群 4 枚	目鏡：3 群 4 枚 物鏡：3 群 4 枚
鏡頭之被膜加工	全光學面多層鍍膜， 屋脊棱鏡：相位補正鍍膜	
主要特色	■ 1 米 /5 分鐘防水 (IPx7)	